



Diálogo

Volume 20 No. 2
Primavera 2006

Consumidor A La Vista Pública

Kim Vuong, Miembro de la Junta Directiva Enseña con Su Ejemplo

Pregúntele a Kim Vuong cuál es su lema, y ella le dirá: “si usted no quiere que la gente le trate diferentemente, no trate usted a la gente diferentemente.”

Esta joven de 31 años de edad que tiene parálisis cerebral, cree fervientemente que las personas no deben hacer énfasis en sus diferencias. “Yo quiero que la gente sepa que yo tengo una vida normal,” dice Kim. Pero ella toma verdadero interés en lograr cambios en su comunidad.

*La vivienda asequible
y las opciones de vivienda son
los tópicos de mayor interés
para ella, debido a que éstos
son primordiales para
ser independiente.*

No hay duda que las personas que asisten a reuniones de la Junta Directiva del RCOC reconocen a Kim inmediatamente. Actualmente, ella está sirviendo su segundo término como miembro de la junta directiva. Esta no es su primera experiencia desempeñando

un papel de liderazgo. Ella sirvió en la junta directiva del Westside Regional Center antes de trasladarse al Condado de Orange hace ocho años.

“Cuando llegué aquí, sabía que deseaba hacer algo en defensa de los consumidores,” comenta ella. Kim acentúa que la vivienda asequible y las opciones de vivienda son los tópicos de mayor interés para ella, debido a que éstos son primordiales para ser independiente.

“Yo he vivido independientemente desde la edad de 18 años, cuando me mudé fuera de mi hogar y comencé a vivir en mi propia casa con ayuda del Centro Regional,” aseguró Kim.

“Kim es sumamente valiosa para la Junta Directiva por muchas razones, pero especialmente debido a sus experiencias personales,” dice Steve Sherman, Presidente de la Junta Directiva del RCOC. “Ella ha estado muy acertada confrontando diferentes desafíos en distintos campos, tales como empleo, vivienda asequible, y transporte. Ella es una participante activa en las reuniones de la Junta y sus actividades, compartiendo su valiosa intuición con los miembros de la Junta y el personal de RCOC.”

Kim también es voluntaria un día a la semana en el Centro de Recursos Para

Kim Vuong (continúa en la p. 8)



Kim Vuong (a la derecha) y su novio Brian Cruise (a la izquierda) disfrutan de un día de playa en Long Island, New York.

Noticias Anticipadas sobre los Premios de Distinción de 2006

¡Marque su calendario ya! La cena de gala del Centro Regional del Condado de Orange para otorgar los Premios de Distinción de este año 2006 está programada para el viernes **8 de septiembre de 2006**, en el Hotel Irvine Marriot. Si usted sabe de alguien que merezca recibir un Premio de Distinción, apresúrese para asegurarse que su nominación esté sellada por el correo para la fecha prevista, nunca después del **7 de julio, 2006**. Las formas para la nominación están incluidas en esta edición de Diálogo.

Aviso a los consumidores: Si necesita ayuda en llenar la forma de nominación, por favor contacte a su coordinador o coordinadora de servicios de RCOC.

Diálogo

Diálogo es publicado cuatro veces al año por el Centro Regional del Condado de Orange. El boletín se publica para las personas con discapacidades del desarrollo, sus familiares, y proveedores de servicios. *Diálogo* también puede leerse en el sitio de Internet: www.rcocdd.com. Copyright © 2006

Contribuyentes a esta edición de Diálogo:

Bill Bowman, *RCOC CEO*
Jay Connor, *Junta Directiva*
Tresa Oliveri, *Junta Directiva*
John Abernatha, *Director de Personal*
Brenda Ives, *Asistente del Director Ejecutivo Principal*
Jacqui Kerze
Larry Landauer, *RCOC Consumer/Community Resources Director*
Doug Miller, *Outcomes Director*

Junta Directiva 2005-2006

Steve Sherman, *Presidente*
Wendel Starkey, *Vice Presidente*
C. Terrence Fletke, *Tesorero*
Tresa Oliveri, *Secretaria*
Michael Bailey
Jay Connor
Cheryl Day
Lore Flavell
Nguyen Luu-Trong
Joan McKinney
Jud Robert
Steven Tanner
Kim Vuong

2006 Reuniones de la Junta Directiva
6 de julio • 7 de septiembre
2 de noviembre

El público está invitado a asistir. Las reuniones comienzan a las 6 p.m. y toman lugar en la sala de la Junta Directiva en el 801 Civic Center Drive West, Santa Ana.

Administración de RCOC

Bill Bowman, *Director Ejecutivo Principal (CEO)*
Janis White, *Oficial Principal de Operaciones*
Bette Baber, *Oficial de Operaciones de Finanzas*
John Abernatha, *Director del Departamento de Personal*
LeeAnn Christian, *Directora, Eficacia Organizativa*
Arleen Downing, *M.D., Directora Médica*
Larry Landauer, *Director de Recursos Comunitarios*
Doug Miller, *Director de Programas*
Patricia Glancy, *Directora del Departamento de Evaluación*
Emily Lloyd, *Gerente del Área Norte*
Rosalinda Lopez, *Gerente del Área Este/Central*
Keli Radford, *Gerente del Área Oeste*
Amy Williams, *Gerente del Área Sur*

RCOC Legislative Update

Las Familias del RCOC Van a Ser Impactadas por la Ley M (Measure M)

Por Tresa Oliveri, Junta Directiva del RCOC



Un buen sistema de transporte público es una de las cosas que hace al Condado de Orange un lugar atractivo para que las personas con discapacidades del desarrollo puedan residir. La Administración de Transporte del Condado de Orange (OCTA) contribuye a la movilidad de los consumidores del RCOC a través de sus furgonetas de ACCESS y el sistema público de autobuses. La colaboración entre OCTA y RCOC para proporcionar descuentos en los pasajes de autobuses públicos permite que RCOC funcione más eficazmente, lo cual ayuda en el uso eficiente de la asignación financiera que nuestro centro recibe del estado de California.

Mucho de estos beneficios son posibles porque los votantes aprobaron la Ley M (Measure M) en 1990. La Ley M creó un impuesto de medio centavo en las ventas, el cual se mantendrá en vigencia hasta el año 2011, y los fondos recaudados han sido utilizados para costear una gama completa de mejoras



en el transporte público del Condado de Orange, incluyendo pasajes con descuento en el transporte para personas con discapacidades y de la tercera edad. Para que los residentes del Condado de Orange puedan continuar disfrutando de las ventajas de la Ley M, el impuesto de medio centavo sobre las ventas debe ser renovado por los votantes a final de año. Si los votantes no lo aprueban, la Ley M expirará.

Durante este último año y parte del anterior, OCTA ha trabajado con la comunidad para desarrollar un plan para extender la Ley M. Dicho plan, aparecerá en la boleta de votación de noviembre de 2006. Si los votantes aprueban la Ley M en noviembre, esta continuará subvencionando el servicio ACCESS y los pasajes con descuentos para viajar en autobuses públicos. A la misma vez, la Ley M ampliará los servicios de autobuses públicos y Metrolink. La extensión de Ley M incluye medidas preventivas para proteger a los contribuyentes a través del uso apropiados de los fondos, lo cual ha hecho de la Ley M un verdadero éxito.

La Junta Directiva del RCOC apoya la renovación de la Ley M, y anima a todos los votantes a que se informen bien sobre ella y a que voten "SÍ" en noviembre. Para más información, visite la página de Internet www.octa.net o llame al (714) 560-5066.

Un Enfoque para Forjar el Espíritu Comunitario

Por Bill Bowman, Director Ejecutivo Principal

El escuchar a la gente que servimos es esencial para RCOC cumplir con sus obligaciones de responder

a las personas con discapacidades del desarrollo y a sus familias. Ya sea cuando usted completa nuestras encuestas o nos dice lo que piensa cuando nos reunimos para hacer planes, yo quiero que sepa que siempre oímos sus aportaciones y las tomamos muy en serio



Uno de los temas principales que detectamos es unanimidad en la idea de mayor “conectividad.”

Como cualquier otra persona, nosotros apreciamos los elogios - sobre todo porque nos dejan saber lo que estamos haciendo bien. Sin embargo, la orientación en las áreas donde usted quisiera ver cambios es también esencial recibirla para asegurarnos de que nuestro centro regional permanece al frente de resolver las evolutivas necesidades de nuestras familias de diverso origen, las cuales también viven en diferentes circunstancias.

Uno de los medios principales que usamos para obtener sus opiniones y

saber su modo de pensar es el Proyecto de Indicadores Básicos Nacionales (NCI). El NCI es un proyecto de investigación reconocido a nivel nacional, el cual mide el rendimiento de RCOC y de otras organizaciones similares en los Estados Unidos. Estos indicadores nos proveen con información objetiva sobre las necesidades de nuestros consumidores, así como su satisfacción con la calidad y eficacia de los servicios y apoyos que las personas reciben a través de RCOC.

Según exploramos los datos mas recientes de NCI, uno de los temas principales que detectamos es unanimidad en la idea de mayor “conectividad.” Estamos oyendo esto de todo el mundo; desde consumidores adultos hasta padres de niños en Intervención Temprana (Early Start).

Por ejemplo, muchos de los consumidores adultos a quienes servimos han expresado grandes deseos de tener mayor participación en la comunidad. Para algunos, esto puede significar mayor participación en actividades cívicas o religiosas; para otros es hacer amistades y crear relaciones personales más gratificantes. Para las familias con niños en la edad escolar, hay una necesidad apremiante de servicios de calidad para cuidar a los niños y enriquecerlos con diferentes actividades al terminar el día escolar. Esto refleja una necesidad latente en nuestra sociedad, pero con una dimensión agregada: el desarrollo de habilidades sociales que muchos niños con discapacidades necesitan para ayudarlos a tener una vida completa. Las familias con niños muy jóvenes en Intervención Temprana (Early Start) también nos dicen que hay necesidad de más programas para el manejo del comportamiento, los cuales pueden ayudar a sus niños a hacer frente a los

desafíos y a conectar con otros niños y con el resto del mundo.

Mientras asimilamos esto y otros datos obtenidos a través de NCI, RCOC está explorando muchas avenidas nuevas para resolver las diferentes necesidades, las cuales siempre están evolucionando. Además de animar a nuestros vendedores asociados a crear nuevos servicios e idear nuevos modelos de programas, RCOC está tratando de conectar con organizaciones establecidas, las cuales son conocidas por los servicios que prestan a la comunidad en general, pero que aún no han considerado el gran potencial que existe en ayudar a las personas con discapacidades del desarrollo y a sus familias. Aunque todavía en sus etapas preliminares, las respuestas iniciales que hemos obtenido de muchas de estas organizaciones han sido entusiásticas y positivas.

En un futuro cercano, esperamos ver nuevas oportunidades significativas para adultos y niños.

En un futuro cercano, esperamos ver nuevas oportunidades significativas para adultos y niños. Esto es una buena señal para el Condado de Orange y su capacidad de continuar resolviendo necesidades que constantemente cambian y que avanzan la visión de inclusión de la Ley Lanterman, a la misma vez de permanecer fiel a su mandato de calidad, efectividad, y responsabilidad fiscal en sus programas.

Si tenemos éxito, ayudaremos a crear un espíritu “comunitario” en el sentido más verdadero y más alto de la palabra.

Buenas Ideas para Consumidores que Viajan en Autobús

Por Jay Connor, Presidente de CAT

Este año, las reuniones del Equipo Asesor del Consumidor (CAT) han sido divertidas e interesantes. En el mes de enero tuvimos una presentación sobre cómo establecer crédito. Nuestro presentador de febrero habló de animales, e incluso ¡trajo una zarigüeya viva! Puesto que muchos de los consumidores del RCOOC viajan en autobuses como forma principal de transporte, alguien de la Administración de Transporte del Condado de Orange (OCTA) también asiste a nuestras reuniones y nos mantiene informados sobre los servicios. Algunas de las cosas que aprendimos en el mes de marzo son las siguientes:

- Los conductores de autobuses están entrenados a ser sensibles a las



personas con discapacidades. Si usted necesita un poco más de tiempo, dígaselo al conductor.

- Cuando usted está en el autobús y alguien se le acerca y le molesta, dígaselo al conductor.
- Algunas veces, el consumidor que utiliza una silla de ruedas está esperando el autobús, pero éste pasa sin detenerse. Esto sucede porque el autobús no está equipado para transportar sillas de ruedas o simplemente no tiene más espacio. Cuando esto sucede, el conductor del autobús llama para reportar la situación. Así que si un autobús de OCTA pasa sin parar, ellos recomiendan que usted espere porque el próximo autobús lo va a transportar.
- Si algún consumidor tiene una queja sobre OCTA, debe llamar a los Servicios para el Cliente al (714) 636-7433. También están invitados a llamar para reportar las cosas buenas que OCTA está haciendo.

¡Los veo en la próxima reunión de CAT!

21 de Junio

19 de Julio

16 de Agosto

10 de la mañana al mediodía Oficina del Este/Central del RCOOC 801 Civic Center Drive West. Llame a Betty Bath al (714) 796-5263, y hágalo por adelantado para dejarle saber que usted piensa asistir.

El Equipo Asesor del Consumidor (CAT) es un grupo de consumidores que se reúne una vez al mes. El grupo discute cuestiones que son importantes para los consumidores de RCOOC, como la autodefensa y la independencia. El presidente de CAT hace recomendaciones a la Junta Directiva de RCOOC sobre las cosas que le concierne al grupo.

Como puede ver, los consumidores obtienen información provechosa cuando asisten a las reuniones de CAT. Tenemos asuntos más emocionantes planeados para los próximos meses, y ¡esperamos verle pronto!

Vamos Hablar de la Seguridad en Caso de Terremoto

Hola a todos! En esta edición de la Esquina de Seguridad de Stu, el Osito de Seguridad y yo queremos hablar con usted sobre la seguridad cuando hay un terremoto.

¿Alguna vez usted se ha preguntado lo que se supone que haga cuando ocurre un terremoto? Bien, cuando el temblor comienza - si usted está en el hogar, escuela, o trabajo -- quisiéramos que usted recordara: **¡AGACHESE, CUBRASE, Y AGARRESE!**

Para practicar esto en el hogar, hable con sus padres o sus compañeros sobre el lugar más seguro en cada parte de la casa. Una vez que usted conozca el lugar más seguro en cada parte de la casa, lo demás es fácil:

1. **Agáchese** debajo de un escritorio o mesa sólida,
2. **Cúbrase** sus ojos presionando su cara contra sus brazos, y



3. **Agárrese** del escritorio o la mesa hasta que el temblor cese.

Si no hay un escritorio o una mesa sólida cerca, busque un lugar en el piso al lado de una pared interior, siéntese con la espalda recostada a ella, y cubra su cabeza y sus ojos. Asegúrese de que usted no está cerca de una ventana cuyo cristal pudiera romperse, de un estante de libros, o de muebles altos, refrigeradores, espejos pesados o plantas que cuelgan que pudieron caer encima de usted. Y no salga de la casa hasta que el temblor termine.

Si usted está en una silla de ruedas cuando el terremoto sucede, permanezca en su silla. Muévase a una pared interior lejos de las ventanas y las cosas que puedan caerle encima, y después active el freno de sus ruedas si usted puede. Cierre los ojos y proteja su cabeza con sus brazos.

Si usted está al aire libre cuando acontece un terremoto, el lugar más seguro para protegerse es un sitio al descubierto sin árboles y lejos de la calle y los edificios que pueden derrumbarse. Una vez que usted esté en un área segura, como en un extenso césped, **AGACHESE Y CUBRASE** hasta que la tierra deje de temblar.

Después de un terremoto grande, hay una serie de terremotos más pequeños. Estos se llaman “aftershocks” o pequeños movimientos sísmicos. Cada vez que usted sienta uno, usted hace la misma cosa: **¡AGACHESE, CUBRASE, Y AGARRESE!**

*Hasta la próxima
Amigos de Seguridad
Seguridad Stu, el equipo
GET SAFE™
y el Osito de Seguridad*



Chequee ¡The Riot! en Internet

¡*The Riot!* es un boletín electrónico originado por auto defensores para el provecho de auto defensores a través del Human Services Research Institute's Self Advocate Leadership Network. Gente de todos los Estados Unidos ayuda a desarrollar ideas nuevas para escribir historias. Estas ediciones se publican en los meses de enero, abril, julio y octubre. ¡Y son GRATIS!

Si usted tiene una discapacidad y aboga por si mismo, entonces usted es un “auto defensor” y este boletín de noticias puede convenirle. Chequee el sitio de la Internet www.hsri.org/leaders/theriot.

Preparación para una Emergencia: Sugerencias Fáciles para Ayudarle a Prepararse

Por John Abernatha, Director del Departamento de Personal y Doug Miller, Director de Programas

Cualquier persona que ha vivido en California por largo tiempo sabe que los terremotos son una realidad en este Estado. En efecto, este año se cumplen 100 años del gran terremoto ocurrido en la ciudad de San Francisco y 12 años del terremoto ocurrido en Northridge. Haciendo un recuento de esos acontecimientos, es una buena idea el revisar nuestros propios planes de preparación para una emergencia.

RCOC cuenta con un plan de emergencia y con el personal preparado para ponerlo en ejecución si sucede un terremoto u otro tipo de desastre. También estamos trabajando con los proveedores de servicio para ayudarles a aumentar su preparación. Sin embargo, no hay sustituto mejor para cada familia que el tomar sus propias medidas para prepararse.

No hay sustituto mejor para cada familia que el tomar sus propias medidas para prepararse.



Es también importante tener bien almacenado un estuche de primeros auxilios y un manual de primeros auxilios (uno muy bueno es el de la Cruz Roja Americana), también un par de lentes adicionales (un par viejo puede servirle). Su caja de suministros debe incluir linternas y bastantes baterías adicionales. Y, no se olvide de los suministros sanitarios; tener un inodoro portátil, como el tipo usado para acampar, y una buena provisión de rollos de papel de baño y bolsos de basura es siempre una buena idea.

Suministros para el Hogar

Cada familia debe tener una caja de suministros de emergencia en su hogar. Un bolso grande atlético de nilón de colores brillantes es un envase ideal, porque sería más fácil de visualizar y es bastante portátil. Este bolso deberá contener suficiente agua y alimentos no perecederos, tales como alimentos en conserva que puedan alcanzarles por lo menos para tres días, en realidad sería preferible para siete días. Usted necesitará alimentos en conserva de los que la tapa se remueve manualmente, o con un abrelatas manual, pues puede encontrarse sin electricidad. El agua y los alimentos almacenados se deben substituir cada seis meses para que permanezcan frescos.

El agua y los alimentos almacenados se deben substituir cada seis meses para que permanezcan frescos.

Asegúrese que la información de emergencia está a mano, incluyendo copias de prescripciones y cualquier otra información médica, así como copias de las licencias de conducir u otro tipo de identificación que contenga una foto. Esto debe hacerlo por cada miembro de la familia en caso que queden separados. Además, usted debe incluir en su suministro de emergencia, los números de teléfono de la policía, el cuerpo de bomberos, y los miembros de la familia. El número de teléfono de emergencia del RCOC, el cual está disponible 24 horas al día, siete días a la semana, es (714) 796-5100. Puesto que las máquinas de ATM pueden no estar trabajando, y los mercados o tiendas pudieran no estar aceptando las tarjetas de ATM o de crédito, es de sabio tener en su caja de suministro de emergencia, algún dinero en efectivo adicional. Una radio portátil de pilas puede ser su mejor fuente de información en una emergencia, así que cerciórese de que usted cuenta con uno y con baterías adicionales.

Una caja de herramientas puede ser muy provechosa si hay daños a su hogar. También sería bueno tener a mano unas cubiertas y bolsos de basura plásticos.

Plan de Acción de la Familia

Cada miembro de la familia debe saber la salida de emergencia de su hogar. Identifique un lugar donde todos se puedan reunir fuera y cerca de la casa. Compruebe con la escuela o el programa diurno de su hijo o hija, y entérese de los planes que tienen preparados en caso de una emergencia, y establezca un plan para recoger a sus niños. Identifique el teléfono de una persona que resida fuera de su ciudad, a la que cada uno de ustedes llamará en caso de una emergencia.

Usted también necesita pensar sobre cómo proteger su casa. Mantenga un extinguidor de fuegos a mano y cerciéndose de que sus detectores de humos están trabajando. Cerciéndose de que el calentador de agua y los estantes para libros altos estén asegurados con correas, y baje los objetos pesados más grandes a estantes más bajos.

Consideración de Necesidades Especiales

Los suministros relacionados con discapacidades y el equipo especializado necesitarán planeamiento y consideración adicionales.

Si un miembro de su familia utiliza artículos que son desechados, tales como pañales, asegúrese de tener un buen suministro de éstos y al mismo tiempo una manera segura de disponer de los usados. También recuerde que algunos artículos especializados, tales como baterías para las prótesis de oído o los dispositivos de comunicación, pueden ser difíciles de conseguir en una emergencia, así que cuente con repuestos.

Mantenga las baterías adicionales frescas para cuando usted las necesite en una emergencia, alternándolas regularmente en su caja suministro.

Los suministros relacionados con discapacidades y el equipo especializado necesitarán planeamiento y consideración adicionales.



Puesto que sus niños pueden necesitar ser ayudados por personal de emergencia, cerciéndose de que éstos puedan reconocer, por ejemplo, a oficiales de policía y a bomberos. Y, como las líneas telefónicas locales pueden estar caídas, asegúrese que la información de la identificación de su niño también enumera el teléfono de la familia que reside fuera de su ciudad. Para miembros de familia con necesidades especiales o condiciones médicas que no puedan comunicarse con otras personas, una alarma médica es de extrema importancia.

Algunas familias pueden considerar la compra de un generador de electricidad que pueda ser utilizado en caso de no haber electricidad por varios días. Si usted planea adquirir uno, asegúrese que éste puede ser conectado con el sistema existente de cables de su casa o del equipo que usted se propone utilizar con él. Recuerde, el combustible inflamable debe ser

almacenado con seguridad y el generador debe funcionar al aire

libre para obtener una ventilación apropiada.

Para el Automóvil

Si sucede un temblor fuerte cuando usted está conduciendo su auto, usted se va a alegrar de tener un bolso atlético o una mochila con un suministro pequeño conteniendo: un par de zapatos tenis, una chaqueta ligera, un mapa, un suplemento de primeros auxilios, agua y bocadillos. También es bueno tener guantes de trabajo, herramientas básicas, y una linterna con baterías adicionales.

¿Qué Más Puede Ser Util?

Mientras que usted está organizando cosas alrededor de su hogar, piense en los tipos de documentos y de información que usted necesitará después de que la emergencia inmediata haya pasado. Es buena idea tener un envase seguro, incombustible e impermeable para almacenar: listas de las cuentas bancarias y de las tarjetas de crédito, información relacionada con el Seguro Social, certificados de matrimonio y de nacimiento, copias de escrituras de propiedad, fotografías importantes de la propiedad (para reclamaciones a las compañías de seguro) y fotografías de sus seres queridos.

RECURSOS

Las sugerencias que aparecen en este artículo son una guía general. Cerciéndose de contar con un suministro de emergencia y un plan efectivo para su familia y sus circunstancias individuales. Para más ideas y sugerencias, visite:

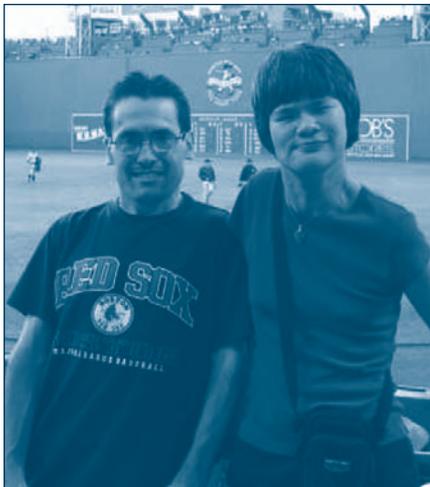
- El sitio Orange County Sheriff's Department, Internet www.ocsd.org
- El sitio California Office of Emergency Services www.oes.ca.gov

Kim Vuong (continuación de la p.1)

la Familia de Confort Connection en el cual ella hace investigaciones a través del Internet para ayudar a las familias a localizar recursos.

Sin embargo, su trabajo voluntario es solo el principio. Durante los dos últimos años, Kim ha estado trabajando dos días a la semana, en el Centro de Intercambio de Tecnología Facilitante de Goodwill (Goodwill's Assistive Technology Exchange Center). A veces, Kim utiliza ella misma un aparato de tecnología facilitante. Este término se refiere a cualquier artículo, equipo o dispositivo que se utiliza para aumentar y mantener o mejorar la capacidad funcional de las personas discapacitadas (véase la columna "Tecnología Facilitante" en la página 9). Y a veces ella hace presentaciones a grupos profesionales sobre cómo usar la tecnología facilitante.

Y con tanto trabajo y actividades voluntarias, ¿cómo es que Kim encuentra tiempo para disfrutar de una



Como son fanáticos del equipo de Béisbol del Boston Red Sox, Kim y Brian algunas veces asisten a los juegos en Boston. Aquí están ellos, en la foto, durante un juego en el Fenway Park.



Las habilidades que Kim tiene con las computadoras se les dan buen uso cuando ella trabaja de voluntaria para el Centro de Recursos para la Familia del Comfort Connection.

vida social? Ella saca provecho a cada día y a cada oportunidad.

A Kim y su novio, Brian, les encanta ir juntos a los juegos de béisbol. Su equipo preferido es el Boston Red Sox. Ellos son grandes fanáticos de este equipo, e incluso han viajado a Boston varias veces para ver a su equipo jugar en el Estadio de Pelota Fenway.

En efecto, Kim ha viajado con su novio extensamente, visitando lugares exóticos como Belice y Hawaii. La familia de Brian vive en Nueva York, y también han viajado allí varias veces. Ellos planean volver a visitar a la familia el próximo mes de agosto.

Esta pareja disfruta de hacer cosas divertidas cercanas al hogar, incluyendo ir al cine. "Pero no a ver películas de terror," Kim nos comenta riéndose. Como muchas otras mujeres jóvenes con estilo, Kim adora ir de compras. A ella también le gusta hacer yoga, y dice que el yoga, junto con la terapia física, la ayudó en su rehabilitación después de que ella tuviera una cirugía delicada en su cuello hace un año. En su casa en la

ciudad de Garden Grove, Kim disfruta cocinando ricos platillos. Su especialidad es la comida italiana. Y ella y Brian tienen las labores bien distribuidas: cuando ella cocina, él friega los platos.

Es difícil el imaginarse que aún se puedan añadir más actividades a la vida ocupada de Kim, pero ella de alguna manera se las arregla para hacerlo todo. Ella también toma clases de informática en el Cypress College, donde ella espera graduarse y recibir un Associate Degree.

Y hay más. Kim tiene grandes planes para el futuro. Ella desea casarse algún día, y tener sus hijos. Kim nació en Vietnam y vino a los Estados Unidos con sus padres cuando ella tenía seis años, y por eso le gustaría trabajar en Asia. Basado en su propia experiencia de la vida, a ella le gustaría ayudar a educar a los padres que tienen niños con discapacidades.

“Usted debe reconocer que su niño tiene un gran potencial. Busque eso, y ayúdeles a alcanzar eso. Ayúdeles a crecer.”

“Usted debe reconocer que su niño tiene un gran potencial. Busque eso, y ayúdeles a alcanzar eso,” dice Kim. “Ayúdeles a crecer.”

Cuando se le pregunta por sus metas, Kim dice. “Deseo ser un buen modelo.” Después de conocer un poco la clase de persona que ella es, y de la manera que vive su vida, la mayoría de la gente diría que ¡esa es una meta que ya ella alcanzó!

La Tecnología Asistente Ayuda a Muchos Consumidores del RCOC

El término “tecnología asistente” (Assistive Technology) significa cualquier cosa que ayude a una persona a aumentar o expandir su funcionamiento diario. Esto puede incluir desde andadores y prótesis de oído hasta rampas en lugar de escaleras, Velcro en la ropa, y una gran variedad de productos de uso diario. Regularmente, cuando las personas hablan de tecnología asistente (AT) para aquellos con discapacidades del desarrollo, ellos se refieren a:

- Dispositivos de voz para aquellos que no pueden hablar o quienes tienen grandes impedimentos en el habla;
- Adaptaciones a sillas de ruedas, incluyendo controles para manipularlas con las manos, la cabeza, o la boca; y
- Adaptaciones a la computadora, tales como un ratón (mouse) adaptado, un teclado modificado, o un apuntador para operarlo con la cabeza, para aquellos con impedimentos de movilidad severos.

Según dice Larry Landauer, Director de Recursos Comunitarios de RCOC, estos y otros tipos de tecnología asistente pueden abrir las puertas educacionales y de empleo remunerado para muchas personas, así como las del mejoramiento de la salud y las de mayor independencia.

“Para muchos adultos con discapacidades del desarrollo, la

tecnología asistente puede convertir el sueño de una carrera en realidad,” dice Larry, usando el ejemplo de un consumidor de RCOC, quien tiene parálisis cerebral y cuyas adaptaciones a su computadora le permiten trabajar y ganarse la vida como diseñador de páginas de Internet. Larry también menciona que varios consumidores del RCOC asisten a clases universitarias y terminan obteniendo títulos universitarios en diferentes disciplinas, las cuales varían desde la psicología hasta la ingeniería y el servicio social.



“Debido a que la tecnología asistente facilita la comunicación, esta le permite a la persona el poder explorar con mayor amplitud el universo de empleos y de oportunidades sociales.”

Kim Vuong, la consumidora del RCOC perfilada en esta edición (véase la página 1), usa una tecnología asistente que “habla” palabras según ella las escribe a máquina. Esta clase de tecnología es simplemente un dispositivo aumentativo y alternativo de comunicación (AAC), y tiene el tamaño de una tostadora pequeña. Esta maquinilla portátil entra y sale fácilmente de un pequeño estante unido al andador de Kim, así que puede ir con ella a todas partes.

“Me ayuda a hablar,” dice ella. Además de ayudarle a comunicarse con los compañeros de trabajo en ATEC (Centro de Intercambio de Tecnología Asistente), este dispositivo le facilita utilizar la computadora porque los dos equipos pueden ser conectados.

A menudo, el uso de AT es necesario, y esto ocurre durante los años escolares del niño, cuando el Plan Educacional Individual (IEP) del distrito escolar muestra que AT es imperiosa para la educación. Por ejemplo, un niño o niña con parálisis cerebral quien puede comunicarse con su familia en el hogar puede que necesite tecnología asistente en la escuela para poder comunicarse con sus maestros y tomar los exámenes.

Defensores como Kim, y muchas organizaciones como RCOC, ATEC y otras, están trabajando para generar mayor conocimiento sobre este tipo de tecnología. Ellos esperan educar a la gente con discapacidades y a la población general, así como a los funcionarios elegidos, los cuales controlan los fondos gubernamentales que financian en gran parte el uso de AT. Ellos esperan que al haber más personas con conocimiento de AT, esto llevará a una mayor subvención de diferentes dispositivos tecnológicos, y a hacerlos más asequibles a personas en diferentes circunstancias.

la tecnología asistente facilita la comunicación, esta le permite a la persona el poder explorar con mayor amplitud el universo de empleos y de oportunidades sociales.

Si usted o un miembro de su familia puede beneficiarse de la tecnología asistente, asegúrese de hablar con un coordinador o coordinadora de servicios del RCOC. Como todos los servicios y apoyos, encontrar la tecnología asistente para las necesidades de cada consumidor es un proceso sumamente individualizado y existe la Guía de Compras de Servicios de RCOC, la cual le relaciona con estos tipos de dispositivos. Su coordinador o coordinadora de servicios puede ayudarle y guiarle en este proceso.



Las Familias de Intervención Temprana (Early Start) Son la Llave del Futuro de Nuestra Comunidad

Por Jacqui Kerze

Recientemente, mientras asistía a una conferencia para personas involucradas con centros de recursos para las familias, me sentí a gusto de estar alrededor de tantos padres que están entregados a ayudar a otras familias con niños que tienen necesidades especiales. Y pensé: Gracias a mujeres y hombres como éstos es que tenemos la Ley Lanterman, los servicios de centro regionales, la red del centro de recurso para las familias y tantas otras facilidades en la comunidad para las personas con discapacidades del desarrollo y sus familias.



Cuando usted piensa que hace apenas unas décadas no existían casi ningunos de estos recursos, está claro que los padres involucrados, los cuales sirven como abogados y voluntarios ayudándose unos a otros constituyen una fuerza de gran alcance. Este es un mensaje importante para todos los padres, pero especialmente para aquellos con niños muy jóvenes en el programa de Intervención Temprana, los cuales todavía no se pueden dar cuenta del impacto que puede tener el compartir sus experiencias con otros padres.

Tener un niño con necesidades especiales puede hacer sentir a cualquier persona abrumada en algunas ocasiones, así que es fácil que un padre o madre joven piense que no le quede mucho

que compartir. Pero cada uno de nosotros tiene algo valioso que ofrecer. Compartimos muchas experiencias y emociones similares. Nos entendemos mutuamente. Esa es la razón por la cual se creó el Parent Connection. No siempre tenemos que tener las respuestas para ser una influencia positiva. Por ejemplo, el escuchar puede ser un enorme regalo. Siendo compañero de un padre con el cual él puede hablar, uno puede ayudar a la persona a lidiar con sus desafíos, y de esta forma le ayudamos a tomar sus propias decisiones.

Además de convertirse en un voluntario local de Parent Connection, los padres de Intervención Temprana pueden ayudar a influenciar los recursos y los tipos de ayuda que están disponible para ellos, ofreciéndose para servir en varios concejos y juntas directivas. La California Interagency Coordinating Council en Intervención Temprana (Early Intervention) y el State Council on Developmental Disabilities ambos incluyen padres representantes, al igual que la junta directiva del RCOC.

También, los padres pueden tener un impacto significativo y positivo en beneficio de los niños con discapacidades del desarrollo y sus familias, dando a conocer cuales son sus necesidades y los recursos que emplean para cubrirlos. Por ejemplo, haciendo un tiempo para contestar las encuestas que les son enviadas por el RCOC, o siguiendo muy de cerca las leyes pendientes y dejándoles saber su opinión sobre las cuestiones que son claves para los legisladores, usted puede ayudar a moldear los servicios y los apoyos en el Condado de Orange, así como a través de toda California, en la actualidad y en un futuro.

Oportunidades de Participar

Si usted está interesado en participar, aquí están algunas opciones a explorar:

- **Parent Connection** voluntarios comparten sus experiencias con otras madres y padres con niños con discapacidades del desarrollo de todas las edades, que residen en el Condado de Orange. Para más información sobre cómo usted puede formar parte de esta red de ayuda de padre-a-padre, contacte a Naomi Hall al (714) 558-5402.
- **California Interagency Coordinating Council (ICC) en Intervención Temprana** incluye a padres representantes que se reúnen cuatro veces al año para aconsejar al Departamento de Servicios del Desarrollo (DDS) sobre los servicios de intervención temprana. Para más información y solicitud, visite www.dds.ca.gov y pulse en "ICC Members and Community Representative Applications" o llame al (916) 654-3722.
- **State Council on Developmental Disabilities oficinas regionales**, conocida como "Area Boards," defensa de los derechos legales y civiles para Californianos con discapacidades del desarrollo. Para más detalles e información sobre una solicitud, visite www.sccd.ca.gov ó llame al (916) 322-8481; para el servicio de TDD, llamada (916) 324-8420. Para contactar la oficina del Condado de Orange (Area 11), llame al (714) 558-4404.

Talleres Para Padres Sobre Cómo Controlar el Comportamiento de sus Hijos

A continuación aparece la lista de Talleres Para Padres Sobre Cómo Controlar el Comportamiento de sus Hijos. Estos talleres están programados para los meses de junio, julio y agosto de 2006. Los talleres se ofrecen durante cuatro o cinco semanas consecutivas, y tienen un cupo de 40 a 45 familias. No se proveerá cuidado de niños. Los anuncios y las fechas de cada taller son usualmente distribuidos 6 semanas antes del comienzo de los talleres. Se requiere reservación por adelantado. Por favor, contacte a Thelma Day al (714) 796-5223 o a su Coordinador/a de Servicios para obtener información adicional o para inscribirse en la clase.

Clase Básica

Presentado en inglés por José Ríos, M.S., BCBA

Oficina del Area Este, 801 Civic Center Drive West, Santa Ana

6:30 - 9:00 P.M.

7 de junio, 14 de junio, 21 de junio, y 28 junio

Clase Básica con Entrenamiento para ir al Baño

Presentado en inglés por Paul Coyne, Ph.D.

Oficina del Area Sur

6:30 - 9:00 P.M.

11 de julio, 18 de julio, 25 de julio, 1 de agosto, y 8 de agosto

Clase Básica con Entrenamiento para ir al Baño

Presentado en inglés por Joyce Tu, Ed.D., BCBA

Oficina del Area Oeste

6:30 - 9:00 P.M.

8 de agosto, 15 de agosto, 22 de agosto, 29 de agosto, y 5 de septiembre

Adquiriendo una Base en la Coordinación de Servicios

El RCOC ofrecerá un curso de entrenamiento especializado para los consumidores, padres y otros miembros de la comunidad que estén interesados. El curso se titula "Coordinación de Servicios y el Centro Regional del Condado de Orange" (*Service Coordination and the Regional Center of Orange County*). Este curso ofrece una gran oportunidad para aprender más acerca del sistema del Centro Regional y el papel que juega el coordinador o la coordinadora de servicios. El personal del RCOC ofrecerá información sobre una variedad de temas para los consumidores y los padres que desean sacar el mejor provecho de su asociación con los Coordinadores de Servicios del Centro Regional, incluso la exploración profunda del proceso para desarrollar e implementar un Plan del Programa Individual (IPP).

El curso incluye tres sesiones, de 6:30 a 8:30 P.M., los miércoles, días 14, 21 y 28 de junio. La clase tomará lugar en la Sala de Reunión de la Junta Directiva, en la planta baja, de la Oficina del RCOC, en la ciudad de Santa Ana, situada en el 801 Civic Center Drive West. El cupo es limitado y se requiere el inscribirse, así que si a usted le interesa asistir, asegúrese de llamar a Jan Draper al (714) 796-5270. Si usted necesita traducción al español o vietnamita, por favor llame a su coordinador o coordinadora de servicios y pídale que llame a Jan Draper para reservar su puesto y para solicitar la traducción.



En la foto (de izquierda a derecha): el Presidente de la Junta Directiva de RCOC Steve Sherman, los Oficiales Hugo García y Jay Cicinelli, y el Capitán Geoff Spaulding.

La Junta Directiva de RCOC Rinde Honores a Tres Oficiales de la Policía de Fullerton por su Heroísmo

En nombre de la Junta Directiva de RCOC, su Presidente Steve Sherman rindió honores a los Oficiales de Policía Chris Bradley, Jay Cicinelli y Hugo Garcia por su heroísmo al salvarle la vida a un joven autista de trece años de edad, consumidor del RCOC. Los oficiales encontraron al joven, quien se reportara como perdido, caminando en la línea del tren. Al acercarse el tren, los policías guiaron al joven a un lugar seguro. La presentación tomó lugar durante una reunión en el Ayuntamiento de la Ciudad de Fullerton.

Las oficinas del Centro Regional del Condado de Orange están ubicadas en el:

Santa Ana Office	Orange Office	San Juan Capistrano Office	Westminster Office
801 Civic Center Dr. West 24-hr Phone: (714) 796-5100	3111 N. Tustin, Suite 150 24-hr Phone: (714) 685-5555	26311 Junipero Serra Rd., Ste. 180 24-hr Phone: (949) 234-8800	13950 Milton Ave., Suite 200 24-hr Phone: (714) 889-7200

CONTENIDO

Kim Vuong, Miembro de la Junta
Directiva Enseña con Su Ejemplo1
RCOC Legislative Update2
La Columna del CEO3
Noticias del Equipo Asesor del Consumidor (CAT)4
Esquina de Seguridad Stu5
Chequee! The Riot! en Internet5
Preparación para una Emergencia: Sugerecias Fáciles para Ayudarle a Repararse .6
La Tecnología Asistente Ayuda a Muchos Consumidores del RCOC9
Noticias del Comfort Connection10
Talleres Para Padres Sobre Cómo Controlar el Comportamiento de sus Hijos11
Adquiriendo una Base en la Coordinación de Servicios11

Dialogo Newsletter

Regional Center of Orange County
P.O. Box 22010
Santa Ana, CA 92702-2010



NON-PROFIT
ORGANIZATION
U.S. POSTAGE
PAID
SANTA ANA, CA
PERMIT NO. 1285



Centro Regional del Condado de Orange

2006 Premios de Distinción y Reconocimiento

Forma Oficial de Nominación



El Centro Regional del Condado de Orange y la Junta Directiva se enorgullecen en presentar la **Décima Entrega Anual de Premios de Distinción y Reconocimiento del RCOC**. Este año, la cena y baile de Premios de Distinción se efectuarán el viernes 8 de septiembre de 6:00 de la tarde hasta la medianoche, en el Hotel Irvine Marriott. Las invitaciones se enviarán en el mes de julio.

Este evento siempre constituye una noche festiva y de gran inspiración, pero el programa de este año tiene un significado especial: el año 2006 marca una década de unión de nuestra comunidad para honrar las contribuciones de aquellos que han sobresalido en su servicio y dedicación a las personas con discapacidades del desarrollo en el Condado de Orange.

Las nominaciones para los Premios de Distinción ya se están aceptando. Le invito a nominar a una persona u organización en una o más de las categorías siguientes: Community Partnership (Colaboración en la Comunidad), Consumer (Consumidor), Employer (Empresa), Frontline (Vanguardia), Healthcare Professional (Profesional en el Cuidado de la Salud), Lifetime Achievement (Logro de Toda una Vida), Living Options Vendor (Vendedor de Opciones de Vida), Parent/Family Member (Padres/Miembro de la Familia), Professional Achievement (Hazaña en el Campo Profesional), RCOC Achievement (Empleado Excepcional del RCOC), Support Services Vendor (Vendedor de Servicios de Apoyo), y Volunteer (Voluntario). La forma oficial de nominación está incluida en esta edición de *Diálogo*. Las nominaciones deben ser enviadas y fechadas por la oficina de correos nunca más tarde que el viernes 7 de julio de 2006.

Las nominaciones serán seleccionadas por un panel representativo de la comunidad del Condado de Orange. Los ganadores serán anunciados durante la cena de Premios de Distinción. Todas las personas nominadas serán reconocidas en el programa del evento.

Por favor, marque su calendario el viernes 8 de septiembre, y haga tiempo para nominar a una persona u organización digna de un premio de distinción. Si necesita más formas de nominación, puede obtenerlas en las oficinas del RCOC o puede encontrarlas en Internet www.rcocdd.com.

Para más información sobre el proceso de nominación, o si usted quisiera ser uno de los patrocinadores de este evento, con Jacqui Kerze, Presidenta de la Entrega de Premios de Distinción, llamando al (714) 796-5299.

Envíe esta forma de nominación fechada por el correo nunca más tarde del 7 de julio de 2006, a: Jacqui Kerze, Regional Center of Orange County, P.O. Box 22010, Santa Ana, CA 92702-2010

O entréguese en:

801 Civic Center Drive West, Suite 100, Santa Ana, CA

CATEGORIAS DE LOS PREMIOS DE DISTINCION Y CRITERIOS: 2006

Community Partnership (Colaboración en la Comunidad). Una organización o individuo quien demuestra sensibilidad, liderazgo, y creatividad en aumentar las oportunidades para las personas con discapacidades del desarrollo.

Consumer (Consumidor). Un individuo con discapacidades del desarrollo, cuyo ejemplo personal inspira a otros, y propicia el reconocimiento de las facultades y los talentos de las personas con discapacidades del desarrollo que residen en el Condado de Orange.

Employer (Empresa). Una empresa que demuestra liderazgo y creatividad excepcionales en aumentar las oportunidades de empleo para las personas con discapacidades del desarrollo.

Frontline Award (Premio de Vanguardia). Un individuo cuyo servicio directo a la gente con discapacidades del desarrollo ha demostrado capacidad excepcional para realzar la vida de uno o más consumidores de RCOC. Por ejemplo, los candidatos pueden incluir (sin estar limitados) asistentes educacionales, ayudantes en el hogar, entrenadores de trabajo, y ayudantes personales.

Health Care Professional (Profesional en el Cuidado de la Salud). Una persona en el campo profesional de la salud quien ha demostrado cuidado excepcional, compasión, y entendimiento de las personas con discapacidades del desarrollo y sus familias. Ejemplos de profesionales en el campo de la salud son los médicos, enfermeras, dentistas, terapeutas físicos, y terapeutas ocupacionales y de habla.

Lifetime Achievement (Logro de Toda una Vida). Un individuo cuyas actividades personales, profesionales, o voluntarias, **durante un largo periodo de tiempo**, han contribuido notablemente a mejorar la calidad de vida de las personas con discapacidades del desarrollo.

Living Option Vendor (Vendedor de Opciones de Vida Residenciales). Un **vendedor de servicios residenciales** quien demuestra excelencia en el apoyo ofrecido a personas con discapacidades del desarrollo y que demuestra notable dedicación a preservar la preferencia, dignidad, y calidad de vida de dichas personas.

Parent/Family Member (Padres/Miembro Familiar). Uno de los padres, u otro miembro de la familia, dedicado a mejorar la calidad de vida de un familiar discapacitado, así como de otras personas con discapacidades del desarrollo, a través de su apoyo, compasión, y defensa.

Professional Achievement (Hazaña en el Campo Profesional). Un empleado de una organización (excluyendo a los centros regionales) quien proporciona servicios a personas con discapacidades del desarrollo, y cuya hazaña profesional demuestra contribuciones excepcionales en el campo de los servicios para dichas personas.

RCOC Achievement (Empleado Excepcional de RCOC). Un empleado del Centro Regional del Condado de Orange cuya contribución profesional demuestra un logro excepcional en el cumplimiento de la Misión y los Principios de Guía de RCOC en beneficio de las personas con discapacidades del desarrollo.

Support Services Vendor (Vendedor de Servicios de Apoyo). Un vendedor de servicios de apoyo quien demuestra excelencia en el apoyo ofrecido a personas con discapacidades del desarrollo (no incluye servicios en instalaciones residenciales de la comunicad), y que demuestra notable dedicación a preservar la preferencia, dignidad, y calidad de la vida de dichas personas.

Volunteer (Voluntario). Un individuo con el deseo y la dedicación a actuar voluntariamente en nombre de las personas con discapacidades del desarrollo, y voluntariamente inducir una vida mejor y caracterizada por la aceptación y la autosuficiencia.